



がいこくじん ほごしゃ

外国人保護者のための

小学校入学準備説明会



Elementary School Entrance Preparation Counseling for Foreign Parents

2025年12月20日 (土) **無料! FREE!**
15:00~16:30



場所: とよなか国際交流センター

(豊中市玉井町1-1-1-601 / 阪急豊中駅隣「エトレ豊中6F」)

対象: 2026年4月に豊中市立小学校の1年生になる子どもをもつ外国人保護者 20人 (子ども同伴可)

※12月15日までに予約してください

※中国語、韓国語、英語・ネパール語での通訳があります

※上記以外の言語通訳が必要な人は、12月13日までに予約してください



共催: 豊中市教育委員会、とよなか国際交流センター

申込・問合せ: とよなか国際交流協会



20 DECEMBER 2025

LOCATION: Toyonaka International Center

1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka City /

SAT. 15:00 - 16:30

"ETRE Toyonaka 6F" Bldg. Located Beside Hankyu Toyonaka Station

TARGET: 20 foreign parents with children who will enter the first grade of Toyonaka city public elementary school on April 2026 (you can bring your children)

* Reservation required until December.15th

** Lectures are in Japanese but English, Chinese, Korean, Nepali interpret will be available.

*** If you need an interpreter for a language other than those listed above, please make an appointment until December 13th.

ORGANIZER: Toyonaka City Board of Education

Toyonaka International Center

APPLICATION / INQUIRY: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis

Tel 06-6843-4343

atoms@a.zaq.jp



ベトナム語

Buổi tư vấn dành cho phụ huynh và trẻ chuẩn bị vào trường tiểu học.
Thời gian: 15:00 ~16:30 vào ngày 20 tháng 12 năm 2025 (thứ bảy)
★ miễn phí ★
Địa điểm : Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka
1-1-1-601 Tamaicho, TP Toyonaka / kế bên nhà ga Hankyu Toyonaka ở tầng 6 tại tòa nhà Eture Toyonaka .
Đối tượng : 20 người
Phụ huynh người nước ngoài có con chuẩn bị vào trường tiểu học TP toyonaka vào tháng 4 năm 2026 (trẻ em cũng có thể cùng tham gia)
★ Nếu đăng ký trước sẽ có phiên dịch viên tiếng Trung Quốc, Hàn Quốc, tiếng Anh, tiếng Nepal ★ đăng ký trước ngày 15 tháng 12 .
※ Nếu ai cần phiên dịch nước khác, cần đăng ký trước ngày 13 tháng 12.
Tổ chức : Hội đồng Giáo dục thành phố Toyonaka.Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka
Đăng ký・Liên hệ : Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka
TEL: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaqa.jp

韓国語

외국인 보호자를 위한 초등학교 입학준비 설명회
일시: 2025년 12월 20일 (토) 15:00~16:30 ★참가비 무료★
장소 : 토요나카 국제교류 센터
토요나카시 타마이초 1-1-1-601/
(한큐 토요나카역 옆 [에투레토요나카6F])
대상 : 2026년 4월에 초등학교생이 되는 자녀의 외국인 보호자 20명 (자녀 동반 가능)
※중국어, 한국어, 영어, 통역이 있습니다.
※12월 15일까지 예약해 주십시오.
※상기이외의 언어 통역이 필요한 분은 12월 13일까지 예약입니다.

주최 : 토요나카시 교육위원회, 토요나카시 국제교류센터
신청·문의 : 토요나카 국제교류 협회
TEL: 06-6843-4343 E-mail :atoms@a.zaqa.jp

フィリピン語

Pagpapaliwanag Para sa mga Dayuhang Magulang at mga Bata para sa Paghahanda sa Pagpasok sa Mababang Paaralan
KAILAN: Ika 20 ng Disyembre 2025 Sabado. mula 15:00 hanggang 16:30
★ Libre ★
SAAN : Toyonaka International Center 1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka City "ETRE Toyonaka Building 6F" Building na nasa tabi ng Istasyon ng Toyonaka (Hankyu Takarazuka Line)
MAKAKADALO :20 dayuhang mga magulang / tagapag-alaga na may mga anak na nasa unang baitang ng Toyonaka Municipal Elementary School sa Abril 2026 (maaaring sumama ang mga bata)
*Ang mga lektur ay isasagawa sa wikang Hapones subalit may mga taga pag salin sa mga wikang Ingles, Tsino, Korean, Nepali
**Kailangan ng reserbasyon hanggang ika-15 ng Disyembre.
Kung kailangan mo ng taga pag salin maliban sa wikang nabanggit sa itaas mangyaring tumawag at kumuha ng reserbasyon hanggang ika 13 ng Disyembre .
NAG ORGANISA : Kagawaran ng Edukasyon ng Siyudad ng Toyonaka Toyonaka International Center
APLIKASYON / KATANUNGAN:
Association for Toyonaka Multicultural symbiosis
TEL: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaqa.jp

タイ語

งานสัมมนาเกี่ยวกับการเตรียมความพร้อมเข้าศึกษาในโรงเรียนประถมสำหรับผู้ปกครองชาวต่างชาติ
วันและเวลา: วันเสาร์ที่ 20 เดือนธันวาคม ค.ศ.2025 เวลา 15:00-16:30
★ฟรี ไม่เสียค่าใช้จ่าย★
สถานที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาเคะ
601, 1-1-1 ท่ามะอิโจ โทโยนาเคะชิ / ดิเคEtre (โทเรอิ) ชั้น 6 ข้างสถานีรถไฟอันเคียวโทโยนา
กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ปกครองชาวต่างชาติที่มีบุตรกำลังจะเข้าศึกษาในชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 ที่โรงเรียนเครือ
เทศบาลเมืองโทโยนาเคะ ในเดือนเมษายน ค.ศ.2026 จำนวน 20 คน (สามารถพาบุตรมาเข้าร่วมฟัง
สัมมนาได้)
※มีการบรรยายเป็นภาษาญี่ปุ่น โดยจะมีล่ามแปลภาษาจีน เกาหลี ภาษาอังกฤษ ภาษาเนปาลให้ กรุณา
ลงทะเบียนล่วงหน้าภายในวันที่ 15 ธันวาคม 2025
※สำหรับท่านที่ต้องการล่ามในภาษาอื่นนอกเหนือจากที่กล่าวมาข้างต้น ให้จองล่วงหน้าในวันที่ 13
ธันวาคม 2025
ดำเนินการร่วม : ศูนย์นานาชาติโทโยนาเคะและคณะกรรมการการศึกษาเมืองโทโยนาเคะ
สมัครหรือสอบถามได้ที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาเคะ
โทร: 06-6843-4343 E-mail :atoms@a.zaqa.jp

インドネシア語

Konseling Persiapan Masuk Sekolah Dasar Bagi Orang Tua Asing
Hari, Tanggal : Sabtu, 20 Desember 2025
Waktu: 15.00 - 16.30 JST.
★Partisipasi tidak dipungut biaya ! ★
Lokasi: Toyonaka International Center (1-1-1-601 Tamaicho, Kota Toyonaka / Di sebelah Stasiun Hankyu Toyonaka "ETRE Toyonaka 6F").
Target: 20 orang tua asing dengan anak yang akan mendaftar kelas 1 di SD Negeri Kota Toyonaka pada April 2026.
*Reservasi diperlukan sampai tanggal 15 Desember.
Tersedia penerjemah dalam bahasa Inggris, China, Korea, Nepal.
*Jika memerlukan penerjemah dalam bahasa selain yang disebutkan diatas, silahkan melakukan reservasi sampai tanggal 13 Desember.

Kerjasama: Dewan Pendidikan Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center

Pendaftaran / Kontak Info: Toyonaka International Center
TEL: 06-6843-4343 E-mail:atoms@a.zaqa.jp

中国語

针对外国人家长和儿童关于入小学的说明会
时间： 2025年12月20日 (周六) 15: 00~16: 30
★参加免费★
地点：丰中国际交流中心
豊中市玉井町1-1-1-601/
阪急丰中站旁边「ETRE豊中6F」
对象：2026年4月在丰中市立小学上1年级的外国人儿童的家长20人 (可带孩子一起来)
有中文、韩文朝鲜语、英语翻译。
※要报名，12月15日报名截止
※需要其他语种的翻译时，请在12月13日之前预约报名。

共同举办：丰中市教育委员会、丰中国际交流中心
报名・问询：丰中国际交流中心
TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaqa.jp

スペイン語

Consultas sobre la preparación de ingreso a la escuela primaria para Los padres y sus niños.
Fecha: 20 de diciembre de 2025 sab. 15:00 - 16:30 ★Asistencia gratuita★
Lugar: Centro Internacional de Toyonaka.
Toyonaka shi Tamanoi-cho 1-1-1- 601 / costado de la estación de Hankyu Toyonaka Edificio Etre 6to piso.
Dirigido a: 20 padres extranjeros con hijos que ingresar al primer grado de la escuela primaria pública de la ciudad de Toyonaka en abril de 2026 (puede traer a sus hijos)
* Las conferencias son en japonés pero inglés, chino, Coreano, interpretación están disponibles.
**Se requiere reserva hasta el 15 de diciembre.
Si necesita un intérprete para un idioma distintos de los enumerados anteriormente, por favor haga una cita hasta el 13 de diciembre.
Copatrocinado por: Consejo de Educación de la Ciudad de Toyonaka, Centro Internacional de Toyonaka.
Solicitud, informes: Centro Internacional de Toyonaka .
TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaqa.jp

ネパール語

बिदेशी अभिभावकको लागि प्राथमिक बिद्यालय भर्ना हुने तयारी सम्बन्धि सेमिनार
प्राथमिक विद्यालयहरुमा आफ्ना छोरा छोरी पठाउन चाहनु हुने सम्पूर्ण अभिभावकहरु, जापानको प्राथमिक विद्यालयका बारेमा नबुझेर चिन्तित त हुनुहन्ला? यदि चिन्तित हुनुहन्छ भने प्राथमिक बिद्यालयमा भर्ना सम्बन्धि जानकारी मुलक कार्यक्रम हुदैछ। अबस्थ सहभागी हुनुहोस्।
मिति र समय : १५तारिख २०२५साल12 20 (शनिबार) 15:00 ~ 16:30
सहभागिता शुल्क : निशुल्क
स्थान : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (तोयोनाका-सि, तामाई-चो,1-1-1-601, हान्क्यू तोयोनाका स्टेसन संगैको "एटोरे तोयोनाका "भवन 6th तल्ला)
लक्षित व्यक्ति : 2026 साल अप्रिल महिनामा तोयोनाकाको प्राथमिक बिद्यालयमा 1 कक्षा भर्ना हुने बालबालिकाका बिदेशी अभिभावकहरु 20 जना (बच्चा संग आउन सकिनेछ)
कृपया फेब्रुअरीमहिना को 15 तारिख सम्म आवेदन गर्नुहोस्।
जापानी भाषामा कार्यक्रम संचालन हुने भएता पनि अनुवादकको ब्यबस्था गरिएको छ।
चिनियाँ, कान्कोकुगो, अंग्रेजी अनुवादक ब्यबस्था गरिएको छ।
नेपाली भाषाको अनुवादक आवश्यक भएमा December 15th सम्म आवेदन गर्नुहोस्।
आयोजक : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
सह -प्रायोजित : तोयोनाका नगरपालिका शिक्षा समिति, तोयोनाका नगरपालिका आवेदन तथा सोधपुछ : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
फोन नम्बर : 06-6843-4343 इमेल: atoms@a.zaqa.jp